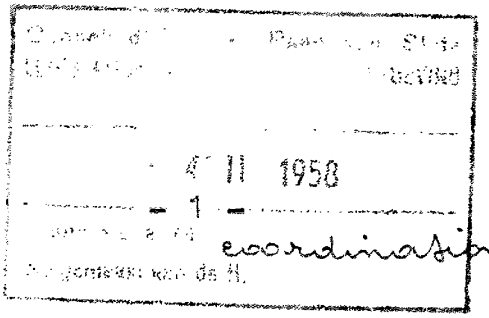


ML. L. 6054/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 8 janvier 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 9 avril 1952 portant le statut pécuniaire du personnel de la gendarmerie", a donné le 20 janvier 1958 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 8e januari 1958 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 april 1952, houdende geldelijk statuut van het personeel der Rijkswacht", heeft de 20e januari 1958 het volgend advies gegeven :

Les deux premiers articles du projet gagneraient à être rédigés comme suit :

"Article 1er.-

Dans l'article 19, § 1er, de l'arrêté royal du 9 avril 1952, modifié par l'arrêté royal du 7 août 1957, les mots "d'élite" sont supprimés.

Article 2.-

L'article 28 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 22 novembre 1955, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 28. § 1er. ...(texte du projet) ...

§ 2. ... texte du projet sous réserve de la partie ci-après du 1° :

... du temps compris entre le 10 mai 1940 et le 8 mai 1945 pendant lequel les intéressés ont été internés ou incarcérés soit comme prisonniers politiques, soit comme prisonniers de guerre sans avoir la qualité de militaire; il n'est tenu compte de la durée de la captivité que dans la mesure où les intéressés étaient âgés de plus de 21 ans;

2° les services effectifs des militaires ressortissant au groupe de traitements 1 qui comptent au moins un mois de services rémunérés conformément à ce groupe de traitements, dans la période antérieure au 1er février 1949, sont augmentés de la moitié du temps compris entre le 10 mai 1940 et le 8 mai 1945 pendant

.../...

lequel les intéressés ont été internés ou incarcérés soit comme prisonniers politiques, soit comme prisonniers de guerre sans avoir la qualité de militaire; il n'est tenu compte de la durée de la captivité que dans la mesure où les intéressés étaient âgés de plus de 21 ans.

§ 3. Les services effectifs des militaires ressortissant au groupe de traitements 1 qui comptent au moins un mois et au plus trois ans de services rémunérés conformément à ce groupe de traitements, dans la période antérieure au 1er février 1949, sont augmentés de la moitié des services effectifs accomplis entre le 10 mai 1940 et le 8 mai 1945, entre 21 et 25 ans dans un grade rattaché à un groupe de traitements inférieur.

§ 4. ... (texte du projet) ...".

De eerste twee artikelen van het ontwerp kunnen beter als volgt worden gelezen :

"Artikel 1.-

In artikel 19, § 1, van het koninklijk besluit van 9 april 1952, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 augustus 1957, wordt het woord "keuronderofficieren" vervangen door "onderofficieren".

Artikel 2.-

Artikel 28 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 november 1955, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 28. § 1. ... (tekst van het ontwerp) ...

§ 2. ... tekst van het ontwerp, behalve het hiernavolgende gedeelte van 1° :

... met de tijd begrepen tussen 10 mei 1940 en 8 mei 1945 gedurende welke de belanghebbenden, zonder militair te zijn, ofwel als politiek gevangene ofwel als krijgsgevangene geïnterneerd of opgesloten zijn geweest; met de duur van de gevangenschap wordt slechts rekening gehouden voor zover de betrokkenen ouder dan 21 jaar waren;

2° de werkelijke dienst van de militairen, die tot de weddegroep 1 behoren en die tijdens de periode vóór 1 februari 1949 ten minste één maand dienst tellen

.../...

bezoldigd overeenkomstig deze groep, wordt vermeerderd met de helft van de tijd begrepen tussen 10 mei 1940 en 8 mei 1945 gedurende welke de belanghebbenden, zonder militair te zijn, ofwel als politiek gevangene ofwel als krijgsgevangene geïnterneerd of opgesloten zijn geweest; met de duur van de gevangenschap wordt slechts rekening gehouden voor zover de betrokkenen ouder dan 21 jaar waren.

§ 3. De werkelijke dienst van de militairen die tot de weddegroep 1 behoren en die tijdens de periode vóór 1 februari 1949 ten minste één maand en ten hoogste drie jaren dienst tellen, bezoldigd overeenkomstig deze groep, wordt vermeerderd met de helft van de werkelijke dienst tussen de leeftijd van 21 en 25 jaar verricht tussen 10 mei 1940 en 8 mei 1945 in een graad verbonden aan een lagere weddegroep.

§ 4. ... (tekst van het ontwerp) ...".

:R.

L.6053/2.
L.6054/2.

:a chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

:essieurs :	F.LEPAGE,	conseiller d'Etat,	président
:e Heren :		raadsheer van State,	voorzitter
	L.MOUREAU,	conseillers d'Etat,	
	G.HOLOYE,	raadsheren van State,	
	A.BERNARD,	assesseurs de la section de législation,	
	Ch.VAN REEPINGHEN,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
:adame :	J.DE KOSTER,	greffier adjoint,	greffier.
evrouw :		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerandaise a été vérifiée sous le ontrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par .F.REMION, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.F.REMION, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F.LEPAGE.